

El libro del Éxodo

שְׁמֹות

בְּקָדְשִׁי –
Pekudei

Zohar Diario Edición
Gratis para distribución tal cual, sin fines de lucro

Página conmemorativa Para la elevación del alma

For the soul elevation of
**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמה
רב ייחיאל הילל בן רב יעקב

לעילוי נשמה
יחיה בן חיים

לעילוי נשמה
**יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק**

לעילוי נשמה
יהודית בת נחמיה

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמה
מיכאל (משה) בן פאבל

לעילוי נשמה
**שרה מלכה בת אהרן ז"ל
משאה רחל בת אהרן ז"ל
אהרן בן מרדכי ז"ל**

 **Aliya: Kohen-Jessed-Abraham** 

capítulo: 38

21. אֶלְهָ פְּקוֹדִי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכָּן הַעֲדָה אֲשֶׁר פָּקַד עַל-פִּי מִשְׁהָ עֲבֹדָת הַלְוִים בַּיד אִתָּמָר בֶּן-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן:

21. Éstas son las cantidades de materiales usados para el tabernáculo, el tabernáculo del testimonio, que por orden de Moisés fueron escritas en un registro por los levitas, bajo la dirección de Itamar, hijo del sacerdote Aarón.

22. וּבְצַלְאֵל בֶּן-אוֹרִי בֶּן-זֹוֹרֶר לְמַטָּה יְהוּדָה עָשָׂה אֶת כָּל-אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-בְּשָׂרָה:

22. Bezaleel hijo de Uri, hijo de Hur, de la tribu de Judá, hizo todo lo que YHVH había mandado a Moisés,

23. וְאֶת אַהֲלִיאָב בֶּן-אֲזִיסָמָךְ לְמַטָּה-דָן זָרֶשׁ וּוֹשֶׁב וּרְקָם בְּתְכִלָּת וּבְאַרְגָּמָן וּבְתְּכִלָּת הַשְׂנִי וּבְשָׁעִים (ס)

23. junto con Oholiab hijo de Ajisamac, de la tribu de Dan, quien era artífice, diseñador y bordador en material azul, en púrpura, en carmesí y en lino.

24. כָּל-הַזָּהָב הַעֲשֵׂי לְמִלְאָכָה בְּכָל מִלְאָכָת הַקָּדָשׁ וַיְהִי אַזְהָב הַתְּנוּפָה תְּשַׁעַן וּשְׁעִירִים כְּפָר וּשְׁבָע מֵאוֹת וְשָׁלְשִׁים שְׁקָל בְּשָׁקָל הַקָּדָשׁ:

24. Todo el oro empleado en la obra, en toda la obra del santuario, era oro de la ofrenda, y fue 29 talentos y 730 siclos, según el siclo del santuario.

25. וְכֹסֶף פְּקוֹדִי הַעֲדָה מֵאת כְּכָר וְאֶלְף וּשְׁבָע מֵאוֹת וּוּמִשָּׁה וּשְׁבָעִים שְׁקָל בְּשָׁקָל הַקָּדָשׁ:

25. La plata de los inscritos de la asamblea fue de 100 talentos y 1.775 siclos, según el siclo del santuario.

26. בְּקָע לְגָלְגָלָת מִזְוִיעָת הַשְׁקָל בְּשָׁקָל הַקָּדָשׁ לְכָל הַעֲבָר עַל-הַפְּקָדִים מִבּוֹן עַשְׂרִים שָׁנָה וּמִעַלָּה לְשִׁישׁ-מֵאוֹת אֶלְף וְשָׁלְשִׁת אֶלְף וּוּמִשָּׁה מֵאוֹת וּוּמִשָּׁה:

26. Esto representaba el medio por persona, es decir, el medio siclo, según el siclo del santuario, de todos los contados de veinte años para arriba, los cuales fueron 603.550.

27. וַיְהִי מֵאת כְּכָר הַכְּסֶף לְצַקְתָּא אֶת אֶדְןִי הַקָּדָשׁ וְאֶת אֶדְןִי הַפְּרָכָת מֵאת אֶדְןִים לְמֵאות הַכְּכָר כְּכָר לְאֶדְןִים:

27. Los 100 talentos de plata fueron fundidos para hacer las bases del santuario y las bases del velo, 100 bases por 100 talentos, un talento por base.

28. וְאֶת-הַאֲלָף וּשְׁבָע מֵאוֹת וּוּמִשָּׁה וּשְׁבָעִים שְׁעָה וּוּם לְעַפּוּדִים וְצִפְתָּה רַאשֵּׁיָם וּוֹשֶׁק אֶתְּסָ:

28. De los 1.775 siclos hizo los ganchos de los pilares, revistió sus capiteles y les puso sus bandas.

29. וְנֹזֶת הַתְּנוּפָה שְׁבָעִים כְּכָר וְאַלְפִים וְאֶרְבַּע-מֵאוֹת שָׁקֶלִים:

29. El bronce de la ofrenda fue 70 talentos y 2.400 siclos.

30. וַיַּעֲשֵׂה בָּה אֶת-אַדְנֵי פָּתָו אֲכָל מוּעֵד וְאֶת בְּזָבֵחַ הַנּוֹשֶׁת וְאֶת-מִכְבֵּר הַנּוֹשֶׁת אֲשֶׁר-לָיו וְאֶת כָּל-כְּכָל הַמִּזְבֵּחַ:

30. Con él hizo las bases de la entrada del tabernáculo de reunión, el altar de bronce y su rejilla de bronce; todos los utensilios del altar,

31. וְאֶת-אַדְנֵי הַזָּכָר סְבִיב וְאֶת-אַדְנֵי שַׁעַר הַזָּכָר וְאֶת כָּל-יִתְרָת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-כָּל-יִתְרָת הַזָּכָר סְבִיב:

31. las bases del atrio alrededor, las bases de la entrada del atrio, todas las estacas del tabernáculo y todas las estacas del atrio alrededor.

capítulo: 39

1. וּמְנַ-הַתְּכִלָּת וְהַאֲרָגְבָּן וְתוֹלְעַת הַשְׁנִי עָשָׂו בְּגִדֵּי-שְׁרָד לְשָׂרָת בְּקָדְשָׁו וַיַּעֲשֵׂו אֶת-בְּגִידִי קָדְשָׁו אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כְּאַשֶּׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת-מִשְׁׁנָה: (פ)

1. Hicieron las vestiduras tejidas de material azul, de púrpura y de carmesí, para servir en el santuario. Hicieron las vestiduras sagradas para Aarón, como YHVH había mandado a Moisés.

—♦♦♦ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ♦♦♦—

2. -זָמִינֵי וַיַּעֲשֵׂה אֶת-הַאֲפֹד וְהַבְּתָמָה לְעֵשָׂות בְּתֹרַת הַתְּכִלָּת וְבְתֹרַת הַאֲרָגְבָּן:

2. Hicieron el efod de oro, de material azul, de púrpura, de carmesí y de lino torcido.

3. וַיַּרְקְעֻוּ אֶת-פָּזָז הַזָּהָב וְקָצִין פְּתִילָם לְעֵשָׂות בְּתֹרַת הַתְּכִלָּת וְבְתֹרַת הַשְׁנִי וּבְתֹרַת הַשְׁשִׁי מִעְשָׂה וַיַּעֲשֵׂה:

3. Extendieron láminas de oro e hicieron hilos para tejerlos junto con el material azul, la púrpura, el carmesí y el lino, obra de fina artesanía.

4. כִּתְפּוֹת עַשְׂרֵ-לֹו זְבָרֹת עַל-שְׁנִי (קְצֹוֹת) קְצֹוֹת זְבָרָה:

4. Le hicieron hombreras que se juntaban sobre él en sus dos extremos, para poderse unir.

5. וַיַּשְׁבֵּט אֶפְדָתּו אֲשֶׁר עַלְיוֹ מִפְנֵי הָאָהָרֹן כְּמַעַשְׁדָהו וְהַבְּתָמָה לְעֵשָׂות שְׁנִי וַיַּעֲשֵׂה מִשְׁׁזָר כְּאַשֶּׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת-מִשְׁׁזָר: (ס)

5. Su ceñidor para ajustar el efod, el cual está sobre éste, era de la misma hechura y de los mismos materiales: oro, azul, púrpura, carmesí y lino torcido, como YHVH había mandado a Moisés.

6. וַיַּעֲשֵׂה אֶת-אַבְנֵי הַשְּׁהָם מִשְׁבְּצָת וְהַבְּמִזְבֵּחַ מִפְּתֹתּוֹת פְּתֹוֹזִי זְזֹתּוֹם עַל-שְׁמָוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

6. Labraron las piedras de ónix con engastes de oro alrededor. Fueron grabadas con grabadura de sello, con los nombres de los hijos de Israel.

7. וַיְשִׂם אֲתֶם עַל כְּתָפַת הָאָפָר אֶבְנֵי זָכְרוֹן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֱתָה –
בשורה: (פ)

7. Y las pusieron sobre las hombreras del efod, como piedras memoriales para los hijos de Israel, como YHVH había mandado a Moisés.

8. וַיַּעֲשֵׂה אֱתָה-הַזּוּשׁ מַעֲשֵׂה זָהָב כְּמַעֲשֵׂה אָפָר זָהָב תְּכִלָּת וְאַרְבָּמָן וְתְּזַלְּעָת שְׂנִי
וְשִׁשָּׁה בְּשִׁירָה:

8. Hicieron también el pectoral, obra de fina artesanía como la hechura del efod: de oro, de material azul, de púrpura, de carmesí y de lino torcido.

9. רְבָעָה הָיָה כְּפֹול עַשְׂוֵה אֱתָה-הַזּוּשׁ זָהָב אַרְבָּמָן וְוֹתָר רְזֹבֶן כְּפֹול:

9. Era cuadrado y plegado; hicieron el pectoral de un palmo de largo y de un palmo de ancho, plegado.

10. וַיְמַלְאוּ אֶת-בְּבִועָה אַרְבָּעָה טְוִירִי אֶבֶן טֹוֹר אֶדְם פְּטִידָה וּבְרִקָּת הַטּוֹר הַאַזְוֹד:

10. Engastaron en él cuatro hileras de piedras: La primera hilera tenía un rubí, un topacio y un berilo.

11. וְהַטּוֹר הַשְׁנִי נֶפֶר סְפִיר וְיַהֲלָם:

11. La segunda hilera tenía una turquesa, un zafiro y un diamante.

12. וְהַטּוֹר הַשְׁלִישִׁי לְשָׁם שְׁבָו וְאוֹזְלָמָה:

12. La tercera hilera tenía un jacinto, un ágata y una amatista.

13. וְהַטּוֹר הַרְבִּיעִי תְּרִשְׁעִישׁ שְׁדָם וְיִשְׁפָה מּוֹסְבָת מִשְׁבָּצָת זָהָב בְּמַלְאָתֶם:

13. La cuarta hilera tenía un crisólito, un ónix y un jaspe. Estas piedras estaban montadas en engastes de oro.

14. וְהַאֲבָנִים עַל-שְׁבָות בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַזָּהָב שְׁתִים עַשְׂרָה עַל-שְׁמֹות פְּתִזְׁוּזִי וּזְתִבְעָת אִישׁ עַל-שְׁמוֹ לְשָׁנִים עַשְׂרֵה שְׁבָטָה:

14. Estas piedras correspondían a los nombres de los hijos de Israel; eran doce como sus nombres. Correspondían a las doce tribus, como grabaduras de sello, cada una con su nombre.

15. וַיַּעֲשֵׂי עַל-הַזּוּשׁ שְׁרַשְׂתָת גְּבָלָת מַעֲשֵׂה עַבְתָה זָהָב טְהֻרוֹת:

15. Hicieron también sobre el pectoral las cadenillas trenzadas como cordón, de oro puro.

16. וַיַּעֲשֵׂי שְׁתִי מִשְׁבָּצָת זָהָב וְשְׁתִי טְבָעָת זָהָב וַיְתַגֵּן אֱתָה-שְׁתִי הַטְּבָעָת עַל-שְׁנִי קְצָוֹת הַזּוּשׁ:

16. Asimismo, hicieron los dos engastes de oro y los dos anillos de oro, y pusieron los anillos en los dos extremos del pectoral.

17. וַיְתַגֵּן שְׁתִי הַעֲבָרָת הַזָּהָב עַל-שְׁתִי הַטְּבָעָת עַל-קְצָוֹת הַזּוּשׁ:

17. Metieron los dos cordones de oro en los dos anillos en los extremos del pectoral,

18. וְאֵת שְׁתִי קְצָוֹת שְׁתִי הַעֲבָרָת נִתְגַּן עַל-שְׁתִי הַמִּשְׁבָּצָת וַיְתַגֵּן עַל-כְּתָפַת הָאָפָר אֶל-כְּפֹול פְּנִיוֹ:

18. y fijaron los dos extremos de los dos cordones en los dos engastes y los fijaron sobre las hombreras del efod, en su parte delantera.

19. וַיַּעֲשֵׂו שְׁתִּי תְּבֹעָת אֶחָד וַיִּשְׁמַנוּ עַל-שְׁנִי קְצֻתָּה הַזּוֹשֵׁן עַל-שְׁפֹתָו אֲשֶׁר אֶל-עַבְרָה אֲפָד בִּיתָה:

19. Hicieron otros dos anillos de oro que pusieron en los dos extremos del pectoral, en el borde que está al lado interior del efod.

20. וַיַּעֲשֵׂו שְׁתִּי תְּבֹעָת אֶחָד וַיִּתְגַּם עַל-שְׁנִי כְּתָפָת הַאֲפָד מִלְמִתְהָד מִפְוָל פְּנֵיו לְעַמְנָת בּוֹזְבָּרָתָו מִפְּעָל לְזַעַב הַאֲפָד:

20. Hicieron otros dos anillos de oro y los fijaron en la parte inferior de las dos hombreras del efod, en su parte delantera, frente a su unión sobre el ceñidor del efod.

21. וַיַּרְכְּסֻוּ אֶת-הַזּוֹשֵׁן מִטְבֻעָת הַאֲפָד בְּפִתְיֵל תְּכִלָּת לְהִיא עַל-זְעִיר הַאֲפָד וְכָא-יָזֹז הַזּוֹשֵׁן מִעַל הַאֲפָד כַּאשֶּׁר צֹהָה יְהֹה אֶת-מִשְׁהָה: (פ)

21. Despues ataron el pectoral por sus anillos a los anillos del efod con un cordón azul, para que estuviese sobre el ceñidor del efod y para que el pectoral no se desprendiese del efod, como YHVH había mandado a Moisés.

—♦♦♦ Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob ♦♦♦—

22. שְׁנִי וַיַּעֲשֵׂי אֶת-מִעַל הַאֲפָד מִעֲשֵׂה אֲרָג כְּלִיל תְּכִלָּת:

22. Hizo tambien la túnica del efod, obra de tejedor, toda de material azul.

23. וַיַּעֲשֵׂי-הַמִּיעֵל בְּתוֹכוֹ כַּפִּי תְּזַוְּרָא שְׁפָה לְפַנֵּי סְבִיב לֹא יִקְרַע:

23. La túnica tenía una abertura en medio de ella como abertura de coraza de cuero, con un borde alrededor de la abertura, para que no se rompiera.

24. וַיַּעֲשֵׂו עַל-שְׁוֹלֵי הַמִּיעֵל רָמוֹנִי תְּכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתְׁוֹלָעָת שְׂנִי פְּשִׁירָה:

24. En los bordes inferiores de la túnica hicieron las granadas de material azul, de púrpura, de carmesí y de lino torcido.

25. וַיַּעֲשֵׂי פְּעָמִינִי אֶחָד טְהֹור וַיִּתְגַּן אֶת-הַפְּעָמִינִים בְּתוֹךְ הַרְמָנִים עַל-שְׁוֹלֵי הַמִּיעֵל סְבִיב בְּתוֹךְ הַרְמָנִים:

25. También hicieron las campanillas de oro puro, y las pusieron entre las granadas alrededor de los bordes de la túnica:

26. פְּעָמִין וְרָמָן פְּעָמִין וְרָמָן עַל-שְׁוֹלֵי הַמִּיעֵל סְבִיב לְשִׁרְתָּה כַּאשֶּׁר צֹהָה יְהֹה אֶת-מִשְׁהָה: (ס)

26. campanilla y granada, luego campanilla y granada, alrededor de los bordes de la túnica, para servir, como YHVH había mandado a Moisés.

27. וַיַּעֲשֵׂי אֶת-הַכְּתָנָת שְׁנִי בְּעֵשֶׂה אֲרָג לְאַהֲרֹן וְלִבְנָיו:

27. También hicieron para Aarón y sus hijos el vestido de lino, obra de tejedor.

28. וְאֵת הַמִּצְנָפָת שֵׁשׁ וְאֵת-פְּאֵרִי הַמִּגְבָּעָת שֵׁשׁ וְאֵת-מִכְנָסִי הַפֶּד שֵׁשׁ מִשְׁׂזָרָה:

28. Hicieron de lino el turbante y los adornos de los otros turbantes. Y los pantalones fueron hechos de lino torcido.

29. וְאֵת-הַאֲבִגְתָּן שֵׁשׁ מִשְׁׂרָר וְתְכָלָת וְאַרְבָּמָן וְתְכִלָּת שְׁנִי בְּעֵשֶׂת רַקְבָּם כְּאַשְׁר צִוָּה:

זהו את-משה: (ס)

29. También el cinturón era de lino torcido, de material azul, de púrpura y de carmesí, obra de bordador, como YHVH había mandado a Moisés.

30. וַיַּעֲשֵׂי אֶת-צַיִן גָּזָר-הַקָּדְשָׁה וְהַבְּטָהָר וְכַתְבָּה עַלְיוֹ מִכְתָּב פְּתֻווִי וּוְתָם קְדָשָׁה כְּלִידָה:

30. Asimismo, hicieron de oro puro una lámina en forma de flor para la diadema sagrada, y con grabadura de sello inscribieron en ella: "Consagrado a YHVH."

31. וַיְתַגֵּן עַלְיוֹ פְּתִיל תְּכָלָת לְתַת עַל-הַמִּצְנָפָת מִלְּמָעָלָה כְּאַשְׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-משה: (ס)

31. Sobre ella pusieron un cordón azul, para colocarla en alto sobre el turbante, como YHVH había mandado a Moisés.

32. וַיְתַכֵּל כָּל-עֲבָדָת מִשְׁׁכָן אַהֲל בּוֹעֵד וַיַּעֲשֵׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-משה כְּזֹאת:

32. Así fue acabada toda la obra de la morada, el tabernáculo de reunión. Los hijos de Israel hicieron conforme a todo lo que YHVH había mandado a Moisés; así lo hicieron.

—♦♦♦ Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés ♦♦♦—

33. וַיָּבִיאוּ אֶת-הַמִּשְׁׁכָן אֶל-מִשְׁׁה אֶת-הַאֲהָל וְאֶת-כָּל-כְּלָיו קָרְסִיו קָרְשִׁיו (בריוזו) בְּרִיאִזְיוֹ וּעֲמָדִיו וְאַדְזִיו:

33. Llevaron a Moisés el tabernáculo, la tienda y todos sus accesorios: sus ganchos, sus tablones, sus travesaños, sus pilares, sus bases,

34. וְאֶת-מִכְלָה עֹרֶת הַאַיִלָּם הַמִּדְבָּרִים וְאֶת-מִכְסָה עֹרֶת הַתּוֹשָׁבִים וְאֶת פָּרָכָת הַמִּסְחָה:

34. la cubierta de pieles de carneros teñidas de rojo, la cubierta de pieles finas, el velo de separación;

35. אֶת-אָרוֹן הַעֲדָה וְאֶת-בְּדִיו וְאֶת הַכְּפָרָתָה:

35. el arca del testimonio, sus varas y el propiciatorio;

36. אֶת-הַשְּׁלֵזֶן אֶת-כָּל-כְּלָיו וְאֶת כְּלֵזֶם הַפְּנִים:

36. la mesa con todos sus utensilios y el pan de la Presencia;

37. אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַתְּהִרְתָּה אֶת-גָּרְגִּיתָה נְרָת הַמִּעְרָכָה וְאֶת-כָּל-כְּלִיָּה וְאֶת שְׁבֵץ הַמִּזְבֵּחַ:

37. el candelabro de oro puro, su hilera de lámparas y todos sus utensilios; el aceite para la iluminación;

וְאֶת מִזְבֵּחַ הַזָּהָב וְאֶת שְׁמֵן הַמִּשְׁׁוֹרֶת וְאֶת קְטֻרֶת הַסְּפִים וְאֶת מִסְרֶת פָּתָן הַאֲהָל: 38.

38. el altar de oro, el aceite de la unción, el incienso aromático, la cortina de la entrada del tabernáculo;

וְאֶת מִזְבֵּחַ הַזָּהָב וְאֶת מִכְבֵּר הַזְּנוּשָׁת אֲשֶׁר לֹא תְבַדֵּל וְאֶת כָּל כָּלִי אֲתַה הַכִּיר וְאֶת כָּל כָּל: 39.

39. el altar de bronce con su rejilla de bronce, sus varas y todos sus utensilios; la fuente y su base,

וְאֶת כָּל עַלְיוֹן הַזָּהָב אֲתַה עַמְּדֵי וְאֶת אַדְנִיה וְאֶת הַמִּסְרֶת לְשַׁעַר הַזָּהָב אֲתַה מִתְּחִיר וְיִתְּחִיר וְאֶת כָּל כָּל עַבְתָּה הַמִּשְׁׁכָן לְאֹהֶל מוֹעֵד:

40. las mamparas del atrio, sus pilares, sus bases, la cortina de la entrada del atrio, sus cuerdas, sus estacas y todos los utensilios para el servicio en la morada, el tabernáculo de reunión;

וְאֶת בְּגָדֵי הַשְּׁעָר לְשַׁעַר בְּקָדְשׁוֹ אֲתַה בְּגָדֵי הַקָּדְשׁוֹ לְאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת בְּגָדֵי בְּנֵי כָּל כָּל:

41. las vestiduras de material tejido, para servir en el santuario, las vestiduras sagradas para el sacerdote Aarón y las vestiduras de sus hijos, para servir como sacerdotes.

כָּל אִישׁ צָוָה יְהֹוָה אֶת מִשְׁׁהָ קְנָעָן עָשָׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל הַעֲבָדָה: 42.

42. Los hijos de Israel hicieron todo el trabajo conforme a todo lo que YHVH había mandado a Moisés.

וַיְרָא מֹשֶׁה אֶת כָּל הַמְּלָאכָה וְהַזֶּה עָשָׂו אֶתְהָ כְּאִישׁ צָוָה יְהֹוָה קְנָעָן עָשָׂו וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה: (פ)

43. Moisés vio toda la obra, y he aquí que la habían hecho como YHVH había mandado; así la habían hecho. Y Moisés los bendijo.

—♦♦♦ Aliya: Quinto-Hod-Aaron ♦♦♦—

capítulo: 40

1. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל מֹשֶׁה לְאָמֵר:

1. YHVH habló a Moisés diciendo:

2. בַּיּוֹם הַזֶּה שְׁנִי הַרְאֵשׁ בְּאַזְדֵּן לְזֹהֶר תַּקְיִם אֶת מִשְׁׁכָן אֹהֶל מוֹעֵד:

2. "El primer día del mes primero harás levantar la morada, el tabernáculo de reunión.

וְשִׁמְתָּה שָׁם אֶת אָרוֹן הַעֲדָות וְסַפְתָּר עַל הָאָרֶן אֲתַה הַפְּרָכֶת: 3

3. Pondrás allí el arca del testimonio y la cubrirás con el velo.

4. וְהִבָּאת אֶת-הַשְּׁלֹוֹן וְעַרְכָת אֶת-עַרְכָו וְהִבָּאת אֶת-הַמִּנְרָה וְהַעֲלִית אֶת-נְרַתִּיהָ:

4. Meterás la mesa y la pondrás en orden. Meterás también el candelabro y encenderás sus lámparas.

5. וְנִתְתַּחַת אֶת-בְּזָבֹז הַזָּבֵב לְקַטְרָת לְפָנֵי אַרְזָן הַעֲדָת וְשִׁבְוֹת אֶת-מִסְךָ הַפְּתָוֹן לְמִשְׁכָן:

5. Pondrás el altar de oro para el incienso delante del arca del testimonio, y pondrás la cortina a la entrada del tabernáculo.

6. וְנִתְתַּחַת אֶת-בְּזָבֹז הַעֲלָה לְפָנֵי בְּזָבֹז מִשְׁכָן אַהֲל-בְּזָבֹז:

6. "Después pondrás el altar del holocausto delante de la entrada de la morada, el tabernáculo de reunión.

7. וְנִתְתַּחַת אֶת-הַכִּיר בֵּין-אַהֲל מְוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנִתְתַּחַת שְׁבָם מִים:

7. Colocarás la fuente entre el tabernáculo de reunión y el altar, y pondrás agua en ella.

8. וְשִׁמְתָּת אֶת-הַזְּעַר סְבִיב וְנִתְתַּחַת אֶת-מִסְךָ שַׁעַר הַזְּעַר:

8. Finalmente pondrás el atrio alrededor y la cortina a la entrada del atrio.

9. וְלִכְזֹוֹת אֶת-שְׁבַע הַמִּשְׁזָה וְמִשְׁזָה אֶת-הַמִּשְׁכָן וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בּוּ וְקִדְשָׁת אֶת-וְאֶת-כָּל-כְּלֵי וְתִהְתִּה קָדְשָׁי:

9. "Luego tomarás el aceite de la unción, y ungirás el tabernáculo y todo lo que está en él. Así lo consagraráς junto con todos sus utensilios, y será santo.

10. וְמִשְׁזָה אֶת-בְּזָבֹז הַעֲלָה וְאֶת-כָּל-כְּלֵי וְקִדְשָׁת אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וְתִהְתִּה קָדְשָׁי:

10. Ungirás también el altar del holocausto y todos sus utensilios. Así consagrarás el altar, y el altar será santísimo.

11. וְמִשְׁזָה אֶת-הַכִּיר וְאֶת-כָּנוּ וְקִדְשָׁת אֶת-וְאֶת:

11. Asimismo, ungirás la fuente y su base, y la consagrarás.

12. וְהִקְרַבְת אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו אֶל-פְּתָוֹן אַהֲל מְוֹעֵד וְרוֹצְחָת אֶתְכֶם בְּפִים:

12. "Después harás que Aarón y sus hijos se acerquen a la entrada del tabernáculo de reunión, y los lavarás con agua.

13. וְהַלְבִּשְׁת אֶת-אַהֲרֹן אֶת בְּגִדי הַקָּדְשׁ וְמִשְׁזָה אֶת-וְכָהֵן לֵי:

13. Vestirás a Aarón con las vestiduras sagradas, lo ungirás y lo consagrarás, para que me sirva como sacerdote.

14. וְאֶת-בָּנָיו תִּקְרַב וְהַלְבִּשְׁת אֶתְכֶם בְּתִתְנַתָּה:

14. Luego harás que sus hijos se acerquen, los vestirás con las vestiduras

15. וְמִשְׁזָה אֶתְכֶם כְּאַשְׁר מִשְׁזָה אֶת-אֲבִיכֶם וְכָהֵן לֵי וְהִתְהַנֵּת לְהָתֵּת לְהָם מִשְׁזָה לְכָהֵן עַזְלֵם לְדָרְתָּם:

15. y los ungirás como ungiste a su padre. Así me servirán como sacerdotes. Su unción les servirá para un sacerdocio perpetuo a través de sus generaciones."

16. וְיִעַש מִשְׁהָ כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶתְכֶן עַשְׂתָּה: (ס)

16. Moisés hizo conforme a todo lo que YHVH le había mandado; así lo hizo.

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph ♦♦♦—

17. וַיְהִי בַּזְהֹרֶשׁ הַר אַשְׁוֹן בַּעֲנֵה הַשְׁעִירָה בְּאַזְזֶר כְּזֹהֶר הַזְּבָבֶן הַמִּשְׁקָן:

17. Y el tabernáculo fue levantado el primer día del mes primero del segundo año.

18. וַיְקַם מֹשֶׁה אֶת-הַמִּשְׁקָן וַיִּתְּנֶן אֶת-אֶדְנָיו וַיִּשְׁבֶּן אֶת-קָרְשִׁיו וַיִּתְּנֶן אֶת-בְּרִיאָיו וַיִּקְרַב אֶת-עֲבוֹדָיו:

18. Moisés hizo levantar el tabernáculo y asentó sus bases, puso sus tablones, colocó sus travesaños, levantó sus pilares,

19. וַיִּפְרַשׁ אֶת-הַאֲהָל עַל-הַמִּשְׁקָן וַיִּשְׁבֶּן אֶת-מִכְסָה הַאֲהָל עַלְיוֹ מִלְּמָעָלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת-מִשְׁׁהָ: (ס)

19. extendió la tienda sobre el tabernáculo y colocó la cubierta encima del tabernáculo, como YHVH había mandado a Moisés.

20. וַיְקַרְזֵז וַיִּתְּנֶן אֶת-הַעֲדָת אֶל-הָאָרֶן וַיִּשְׁבֶּן אֶת-הַבְּהִים עַל-הָאָרֶן וַיִּתְּנֶן אֶת-הַכְּפָרָת עַל-הָאָרֶן מִלְּמָעָלָה:

20. Despues tomó el testimonio y lo puso dentro del arca. Colocó las varas en el arca, y encima de ella puso el propiciatorio.

21. וַיִּבְאֶא אֶת-הָאָרֶן אֶל-הַמִּשְׁקָן וַיִּשְׁבֶּן אֶת-פָּרְכָת הַמִּסְרָה וַיִּשְׁרֶב עַל אָרוֹן הַעֲדָות כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת-מִשְׁׁהָ: (ס)

21. Introdujo el arca en el tabernáculo, puso el velo de protección y cubrió el arca del testimonio, como YHVH había mandado a Moisés.

22. וַיִּתְּנֶן אֶת-הַשְּׁלֹחָן בְּאַהֲלָל מוֹעֵד עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁקָן צַפְנָה בְּמוֹזֵעַ כְּפָרָתָה:

22. Despues puso la mesa en el tabernáculo de reunión, en el lado norte del tabernáculo, fuera del velo.

23. וַיִּעַרְךְ עַלְיוֹ עַרְךְ קָלָזֶם לְפָנֵי יְהֹוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת-מִשְׁׁהָ: (ס)

23. Colocó sobre ella en orden el pan delante de YHVH, como YHVH había mandado a Moisés.

24. וַיִּשְׁבֶּן אֶת-הַמְּנִירָה בְּאַהֲלָל מוֹעֵד נְכֹזֶב הַשְּׁלֹחָן עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁקָן גַּבְהָה:

24. Colocó el candelabro en el tabernáculo de reunión, frente a la mesa, en el lado sur del tabernáculo.

25. וַיַּעַל תְּנִרְתָּה לְפָנֵי יְהֹוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת-מִשְׁׁהָ: (ס)

25. Luego encendió las lámparas delante de YHVH, como YHVH había mandado a Moisés.

26. וַיִּשְׁבֶּן אֶת-מִזְבֵּחַ תְּהִלָּת בְּאַהֲלָל מוֹעֵד לְפָנֵי הַפְּרָכָתָה:

26. Luego colocó el altar de oro en el tabernáculo de reunión, delante del velo.

27. וַיְקַרְרֵר עַלְיוֹ קְטָרָת סְמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת-מִשְׁׁנָה: (ס)

27. Y quemó sobre él incienso aromático, como YHVH había mandado a Moisés.

—♦♦♦ Aliya: Seventh-Maljut-King David ♦♦♦—

28. וַיְשִׁם אֶת-מִסְךָ הַפְּתָווֹ לְפִשְׁכָּן:

28. Puso, asimismo, la cortina a la entrada del tabernáculo.

29. וְאֵת מִזְבֵּחַ הַעֲלָה שֵׁם פָּתָווֹ מִשְׁכָּן אֹהֶל-מִזְבֵּחַ וַיְעַל עַלְיוֹ אֶת-הַעֲלָה וְאֵת-הַמְּנוֹהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת-מִשְׁׁנָה: (ס)

29. Colocó el altar del holocausto a la entrada de la morada, el tabernáculo de reunión, y sobre él ofreció el holocausto y la ofrenda vegetal, como YHVH había mandado a Moisés.

30. וַיְשִׁם אֶת-הַכְּרִיר בֵּין-אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וַיְתַצֵּן שְׁמָמָה מִים כְּרוֹצָחָה: 30

30. Colocó la fuente entre el tabernáculo de reunión y el altar, y puso en ella agua para lavarse.

31. וַיְרֹצֵחַ מִפְּנֵס מִשְׁׁה וְאֶהָרֹן וּבְנֵי אֶת-יִדְיָהָם וְאֵת-רְגִלְיוֹם:

31. Moisés, Aarón y sus hijos lavaban en ella sus manos y sus pies.

32. בְּכָאָם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וּבְקָרְבָּתָם אֶל-הַמִּזְבֵּחַ יְרֹצֵחַ יְרֹצֵחַ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת-מִשְׁׁנָה: (ס)

32. Cuando entraban en el tabernáculo de reunión y cuando se acercaban al altar, se lavaban, como YHVH había mandado a Moisés.

33. וַיָּקַם אֶת-הַזָּבֵר סְבִיב לְפִשְׁכָּן וּלְמִזְבֵּחַ וַיְתַצֵּן אֶת-מִסְךָ שְׁעָר הַזָּבֵר וַיְכַל מִשְׁׁחָה: 33

33. Finalmente, hizo levantar el atrio alrededor del tabernáculo y del altar, y puso la cortina a la entrada del atrio. Y así Moisés acabó la obra.

Aliya: Maftir

34. וַיַּכְס הַעֲנָן אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וַיְכַבֵּד יְהֹוָה מְלָא אֶת-הַמִּשְׁכָּן:

34. Entonces la nube cubrió el tabernáculo de reunión, y la gloria de YHVH llenó la morada.

35. וְלֹא-יִכְלֶن בְּשָׁה כִּבְזוֹא אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד כִּי-שְׁכָן עַלְיוֹ הַעֲנָן וַיְכַבֵּד יְהֹוָה בְּלֹא אֶת-הַמִּשְׁכָּן: 35

35. Moisés no podía entrar en el tabernáculo de reunión, porque la nube estaba sobre él, y la gloria de YHVH había llenado la morada.

36. וּבְהַעֲלֹות הַעֲנָן מַעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל מִסְעִיהָם:

36. En todas sus etapas, cuando la nube se levantaba del tabernáculo, los hijos de Israel partían;

37. וְאֵם-כָּלָא יַעֲלֵה הַעֲנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד-יּוֹם הַעֲלֹתָה:

37. pero si la nube no se levantaba, no partían hasta el día en que ella se levantaba.

38. כִּי עַנְּן יְהוָה עַל-הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וּאֶשְׁתָּהָרְתָּ לְלִכְתָּבָה בְּעֵינֵי כָּל-בֵּית-יִשְׂרָאֵל בְּכָל-מִשְׁעִירָהֶם: (וּזְקָנָתָה)

38. Porque en todas sus etapas, la nube de YHVH estaba de día sobre el tabernáculo; y el fuego estaba allí de noche, a la vista de toda la casa de Israel.

- Fin de la porción -